



UBIJAK WIBRACYJNY

MT-55 / 55L

MT-65H

MT-72FW / 72FWA

MT-84F

INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL**

Deklaracja Zgodności WE znajduje się
wewnątrz Instrukcji Obsługi

Dziękujemy za zakup ubijaka
wibracyjnego Mikasa.
W celu bezpiecznej i właściwej obsługi
urządzenia zapoznaj się uważnie z
Instrukcją obsługi przed pierwszym
uruchomieniem, a następnie przechowuj
Instrukcję w łatwo dostępnym miejscu.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji



MIKASA CONSTRUCTION EQUIPMENT

Numer seryjny na oryginalnej Instrukcji

1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

2) Nazwa i adres Producenta.		Mikasa Sangyo Co., Ltd. 4-3, Sarugaku-cho 1 chome, Chiyoda-ku, Tokyo101-0064, Japan				
3) Nazwisko i adres osoby przechowującej dokumentację techniczną.		Yoshiharu Nishimaki, engineer R. & D. Division, Mikasa Sangyo Co., Ltd. Shiraoka-machi, Saitama, Japan				
3') Importer - Upoważniony Przedstawiciel		Aries Power Equipment Sp. z o.o. ; ul. Puławska 467, 02-844 Warszawa; osoba upoważniona - Kinga Karpińska				
4) Typ: Ubijaki wibracyjne						
5) Model	MT-55	MT-55L	MT-65H	MT-72FW	MT-72FWA	MT-84F
6) Numer typu urządzenia	251077	251084	251124	251242 251245	251247	251256 251257
7) Numer seryjny	Patrz strona tytułowa oryginalnej Instrukcji Obsługi.					
8) Moc znam. silnika <moc max.>	Robin EH09-2F 1.5kW <2.1kW>	Robin EH09-2F 1.5kW <2.1kW>	Honda GX100U 1.7kW <2.1kW>	Robin EH12-2D 2.1kW <2.6kW>	Robin EH12-2D 2.1kW <2.6kW>	Robin EH12-2D 2.1kW <2.6kW>
9) Zmierzony poziom mocy akustycznej (dB)	102	101	105	105	101	102
10) Gwarantowany poziom mocy akustycznej (dB)	107	105	107	107	107	107
11) Max. poziom ciśnienia akustycznego (dB)	93	91	96	96	91	92
12) Procedura oceny zgodności zgodne z :		Aneks VIII (procedura Pełnego Zapewnienia Jakości)				
13) Nazwa i Adres Jednostki Notyfikowanej		Société Nationale de Certification et d'Homologation (SNCH) 11, route de Luxembourg L-5230 Sandweiler LUXEMBOURG				
14) Zastosowane Dyrektywy		Dyrektywa 2000/14/EC oraz 2005/88/EC , odnoszące się do poziomu hałasu emitowanego przez urządzenie do środowiska.				
15) Deklaracja		Urządzenia wymienione w niniejszym dokumencie spełniają wymagania zawarte w Dyrektywie 2000/14/EC				
16) Inne powiązane Dyrektywy Unijne		2006/42/EC, 2005/88/EC, 2004/108/EC, 2002/88/EC(2004/26/EC) EN500-1, EN500-4				
17) Numer Certyfikatu Zgodności WE:		e13*2000/14*2005/14*0472*01				
18) Miejsce i data wystawienia Deklaracji:		Tokyo, Japan Styczeń, 2011 Podpisana przez:  Keiichi YOSHIDA Director, Product Control Division Mikasa Sangyo Co., Ltd.				

Spis treści

1. Wstęp	5
2. Zastosowanie, Ostrzeżenia, Budowa i Przekazanie Mocy.....	5
3. Symbole ostrzegawcze	6
4. Zalecenia bezpieczeństwa	6
4.1 Generalne zalecenia	6
4.2 Zalecenia dotyczące tankowania	7
4.3 Zalecenia dotyczące miejsca użytkowania maszyny	7
4.4 Zalecenia przed rozpoczęciem pracy	7
4.5 Zalecenia dotyczące podnoszenia	8
4.6 Zalecenia dotyczące transportowania i przechowywania	9
4.7 Zalecenia dotyczące konserwacji	9
4.8 Umieszczenie naklejek.....	10
4.9 Opis symboli użytych na tabliczkach ostrzegawczych.....	11
5. Dane techniczne	12
6. Budowa	13
6.1 Wymiary zewnętrzne	13
6.2 Elementy	14
7. Kontrola przed uruchomieniem.....	15
8. Uruchomienie	16
9. Praca	17
10. Zatrzymanie urządzenia	17
11. Konserwacja i przechowywanie	18
12. Postępowanie w przypadku awarii	20
12.1 Silnik	20
12.2 Ubijak.....	21

1. Wstęp

Niniejsza Instrukcja obsługi opisuje właściwy sposób użytkowania ubijaka wibracyjnego oraz wykonania prostych czynności konserwujących. **Konieczn**ie zapoznaj się z Instrukcją przed uruchomieniem maszyny, tylko wtedy będziesz w stanie wykorzystać maksymalnie doskonałe osiągi tego urządzenia i usprawnić swoją pracę.

Przechowuj Instrukcję w poręcznym miejscu, by w razie konieczności można było do niej sięgnąć.

Informacje szczegółowe dotyczące silnika zamontowanego w maszynie znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika.

W przypadku pytań odnośnie części zamiennych, katalogu części zamiennych, instrukcji serwisowych oraz napraw ubijaków, prosimy o kontakt z Autoryzowanymi Serwisami sieci Aries Power Equipment. Listę Autoryzowanych Dilerów oraz Serwisów można znaleźć na stronie www.mikajas.pl

Ilustracje oraz dane w niniejszej instrukcji mogą się różnić od szczegółów urządzenia zakupionego ze względu na ciągłe udoskonalenia projektowe.

2. Zastosowanie, Ostrzeżenia, Budowa i Przekazanie Mocy

Zastosowanie

Wytrzymały, kompaktowy i lekki, ten ubijak ma dużą siłę uderzenia, dzięki której możesz oczekiwać świetnego efektu zagęszczenia podłoża.

Ubijak zagęści niemal każdy rodzaj podłoża, poza miękkim podłożem zawierającym dużą ilość wilgoci.

Ubijak służy do zagęszczania podłoża przy budowie dróg, deptaków, chodników oraz do przygotowania podłoża pod fundamenty budynków. Może być również wykorzystywany podczas wykonywania wykopów pod linie gazowe, wodne oraz trasy kablowe.

Ostrzeżenie odnośnie nieodpowiedniego zastosowania

Nie używaj ubijaka na podłożu twardszym niż to, do którego jest przeznaczony, do palowania czy rozkruszania skał. Ponadto nie stosuj ubijaka na pochyłościach – niestabilność maszyny na takim podłożu może doprowadzić do wypadku. Może także skutkować przedwczesnym zużyciem elementów urządzenia, spowodowanym nierównym obciążeniem.

Używaj ubijaka do zagęszczania ziemi i piasku, żużlu i asfaltu. Nie używaj maszyny w innym celu niż opisanym w instrukcji.

Ogólna budowa ubijaka

Górna część maszyny pełni funkcję obciążenia i składa się z sekcji silnikowej, przekładni oraz sekcji sprężynowo-tłokowej. Zawiera również rączkę oraz zbiornik paliwa, które połączone są za pomocą gumowych amortyzatorów.

Dolna sekcja maszyny, która uderza w podłoże składa się z obudowy sprężyny powodującej ruch posuwowy, z sekcji ukośnej pozwalającej na pochylenie maszyny do przodu, miechów przykrywających stopę, sekcji posuwowej oraz kolumny.

Przeniesienie mocy

Mocy dostarcza chłodzony powietrzem, 4-suwowy, jedno-cylindrowy silnik benzynowy. Na końcu wału korbowego silnika znajduje się sprzęgło odśrodkowe.


Gdy obroty silnika wzrastają, sprzęgło odśrodkowe rozszerza się i napęd. Obroty silnika są zredukowane aby uzyskać odpowiednią siłę uderzenia.


Ruch obrotowy wału korbowego na głównej ramie jest przekształcany w ruch posuwisto-zwrotny. Ruch posuwisto-zwrotny przekazywany na mocną sprężynę powoduje podskakiwanie maszyny. Ciężar maszyny oraz praca silnika powodują dociskanie sprężyny, tym samym stopa urządzenia podskakuje zagęszczając podłoże.


3. Symbole ostrzegawcze

Trójkątne znaki ostrzegawcze w treści Instrukcji oraz na urządzeniu wskazują na potencjalne zagrożenie. Upewnij się, że zapoznałeś się i jesteś świadomy jak postępować w przypadku zagrożenia.

 **Naklejki ostrzegawcze wskazujące zagrożenie dla ludzi oraz sprzętu.**

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** wskazuje wyjątkowe zagrożenie. Zaniechanie procedury, sposobu działania, warunków itp. przywołanych w Instrukcji doprowadzi do poważnych obrażeń lub nawet śmierci.

 **OSTRZEŻENIE:** Wskazuje zagrożenie. Zaniechanie procedury, sposobu działania, warunków itp. przywołanych w Instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń lub nawet śmierci.

 **UWAGA:** Wskazuje zagrożenie. Zaniechanie procedury, sposobu działania, warunków itp. przywołanych w Instrukcji może doprowadzić do obrażeń wśród ludzi lub uszkodzeń sprzętu.

Ostrzeżenie (bez trójkąta ostrzegawczego): Zaniechanie postępowania według Instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.




4. Zalecenia bezpieczeństwa

4.1 Generalne zalecenia

OSTRZEŻENIE


- **NIE PRACUJ** w następujących sytuacjach:
 - Jeśli nie czujesz się dobrze ze względu na chorobę lub przemęczenie.
 - Jeśli zażywasz jakieś lekarstwa.
 - Jeśli jesteś pod wpływem alkoholu.

UWAGA

- Dokładnie i uważnie zapoznaj się z tą Instrukcją Obsługi i postępuj z maszyną jak zalecono, aby zapewnić bezpieczną obsługę. 
- W sprawie szczegółowych informacji odnośnie silnika, sięgnij do oddzielnej instrukcji obsługi silnika. Upewnij się, że wszystkie informacje tam zawarte są dla ciebie jasne i zrozumiałe.
- Dla własnego bezpieczeństwa zawsze noś odpowiednią odzież ochronną oraz wyposażenie ochronne (kask, okulary ochronne, buty robocze, ochronniki słuchu, itp.). Przed uruchomieniem zawsze sprawdź stan urządzenia.  
- Naklejki na maszynie (metody postępowania, naklejki ostrzegawcze, itp.) są bardzo ważne dla bezpiecznej obsługi. Utrzymuj urządzenie w czystości, tak aby naklejki były zawsze czytelne. Jeśli którakolwiek z naklejek stanie się nieczytelna, wymień ją na nową.
- Kontakt dzieci z urządzeniem może skutkować wypadkiem. Dlatego też należy zachować wyjątkową ostrożność podczas wyboru miejsca i sposobu przechowywania maszyny.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności serwisowej, upewnij się, że silnik jest wyłączony.
- Mikasa nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wypadki lub problem spowodowane zastosowaniem nieoryginalnych części zamiennych lub nieautoryzowanymi modyfikacjami maszyny.



4.2 Zalecenia dotyczące tankowania

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Podczas tankowania:
 - Uzupełniaj paliwo w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
 - Upewnij się, że silnik jest wyłączony i zdążył ostygnąć po pracy.
 - Ustaw maszynę na równej nawierzchni, upewnij się że wokół nie ma materiałów łatwopalnych. Uważaj aby nie rozlewać paliwa. Jeśli jednak dojdzie do rozlania, szybko wytrzyj płamę.
 - Nie dopuszczaj otwartego ognia w pobliżu miejsca tankowania. (Palenie podczas tankowania jest zabronione.) 
- Dolewanie paliwa “pod korek” może doprowadzić do przełania. Stwarza to zagrożenie. Postępuj według instrukcji obsługi silnika określającej maksymalny poziom paliwa.
- Po uzupełnieniu paliwa dokładnie dokręć korek wlewu paliwa.


4.3 Zalecenia dotyczące miejsca użytkowania maszyny

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- **NIE** uruchamiaj urządzenia w miejscach o ograniczonej wentylacji, takich jak pomieszczenia zamknięte czy tunele. Spaliny zawierają tlenek węgla, którego wdychanie może doprowadzić do śmierci. 
- **NIE** pracuj maszyną w pobliżu otwartego ognia. 

4.4 Zalecenia przed rozpoczęciem pracy

UWAGA

- Jeśli używasz maszyny przez dłuższy czas, obserwuj czy nie występują u ciebie objawy syndromu wibracji. Ponieważ ubijak wytwarza wibracje, praca nim przez długi okres czasu może wywierać na organizm ludzki negatywne skutki. Podczas pracy zadbaj o odpowiednie przerwy.
- Przed rozpoczęciem pracy ubijakiem, sprawdź czy w zbyt bliskiej odległości nie znajdują się ludzie lub jakieś przeszkody aby bezpiecznie prowadzić prace zagęszczające.
- Podczas uruchamiania silnika, ubijak może gwałtownie podskoczyć. Jedną ręką mocno trzymaj rączkę ubijaka, drugą ręką pociągnij linkę rozrusznika ręcznego.
- Zawsze zachowuj szczególną uwagę podczas pracy w pobliżu rusztowań. Obsługuj ubijak tak, aby maszyna zachowywała stabilność.
- Podczas pracy ubijakiem nie pozwól aby stopa ubijaka znalazła się zbyt blisko twoich stop. Płyta stopu może zmiąć stopy operatora.
- Główne elementy silnika, tłumik i osłona tłumika podczas pracy rozgrzewają się do wysokiej temperatury. Uważaj aby nie dotknąć ich podczas pracy i przez jakiś czas po jej zakończeniu. 
- Jeśli podczas pracy maszyny zaobserwujesz jakiegokolwiek problemy lub niepokojące objawy, natychmiast zakończ pracę.
- Przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru, upewnij się, że wyłączyłeś silnik. Zatrzymaj silnik również jeśli planujesz przemieścić maszynę. Gdy dźwignia przepustnicy jest ustawiona w pozycji STOP, zawór paliwa jest zamknięty. Nie przestawiaj dźwigni w inne ustawienie.
- Podczas ręcznego podnoszenia urządzenia uważaj aby nie zakleszczyć palców między rączką, a główną kolumną.

Zalecenia przed rozpoczęciem pracy (ciąg dalszy)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

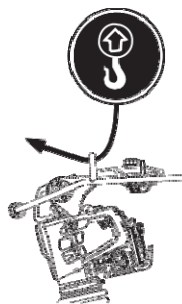
- Nie dopuść do tego aby maszyna przewróciła się podczas pracy, postoju czy podczas magazynowania. Zabezpiecz urządzenie za pomocą liny lub pasów jeśli stoi nie używane. Jeśli ubijak przewróci się gdy w pobliżu będą znajdować się dzieci, może dojść do poważnego wypadku. Jeśli stopa ubijaka jest zużyta, maszyna będzie wyjątkowo niestabilna. Jeśli stopa jest wyjątkowo mocno zużyta, wymień ją na nową.
- Jeśli maszyna przewróci się podczas pracy, będzie się poruszać ze względu na ruch skokowy wykonywany przez stopę ubijaka. Jeśli podłoże jest twarde, przewrócony ubijak będzie poruszał się szybko, stwarzając poważne zagrożenie. Aby zapewnić bezpieczeństwo operatorowi i innym osobom znajdującym się w pobliżu, przestaw dźwigenkę przepustnicy silnika w pozycję stop i upewnij się, że maszyna zatrzymała się. W przypadku pracy na drodze, należy zachować wyjątkową ostrożność ze względu na ryzyko zajścia poważnego wypadku.



4.5 Zalecenia dotyczące podnoszenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed podniesieniem maszyny upewnij się, że żaden element urządzenia nie jest uszkodzony (zwróć szczególną uwagę na gumowe amortyzatory oraz uchwyt do podnoszenia). W urządzeniu nie może być żadnych luzów lub brakujących śrub, a urządzenie musi znajdować się w stanie gwarantującym bezpieczną pracę.
- Przed podniesieniem maszyny zatrzymaj silnik.
- Używaj lin, które będą w stanie wytrzymać ciężar urządzenia.
- **NIE** podnoś ubijaka wyżej niż jest to konieczne.
- **NIE UŻYWAJ** uszkodzonej liny.
- Podnoś maszynę tylko za uchwyt do tego przeznaczony. **NIE** zaczepiaj lin o żaden inny element ubijaka (jak np. rączka).



- Nigdy nie podnoś ani nie opuszczaj maszyny gwałtownie jeśli używasz do tego celu podnośnika hydraulicznego czy dźwigu.
- Nie pozwalaj aby ludzie lub zwierzęta przechodziły pod lub w pobliżu podnoszonej maszyny.
- Jeśli używasz do podniesienia ubijaka jakiegoś innego urządzenia, uważaj aby to urządzenie nie spowodowało wypadku. Przed operacją podnoszenia sprawdź również urządzenie podnoszące, aby upewnić się, że jest uszkodzone.

4.6 Zalecenia dotyczące transportowania i przechowywania

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Transportowanie

- Przed transportowaniem maszyny, zatrzymaj silnik.
- **NIE** próbuj transportować ubijaka zanim silnik i cała maszyna nie ostygną wystarczająco.
- Zlej całe paliwo przed transportowaniem maszyny.
- Transportuj ubijak w pozycji pionowej. Jeśli maszyna musi być transportowana w pozycji leżącej, zlej całe paliwo ze zbiornika i gaźnika. Następnie dokładnie zamknij korki wlewu paliwa i oleju. Następnie połóż maszynę tak, aby gaźnik znajdował się na górze.
- Zabezpiecz urządzenie tak, aby nie przemieściło się lub nie przewróciło podczas transportu.
- Jeśli chcesz ręcznie podnieść urządzenie, uważaj aby nie zakleszczyć palców lub całych rąk między rączką, a główną częścią ubijaka.
- Ponieważ ta maszyna jest ciężka, użyj pojazdu przystosowanego do transportu ciężkich urządzeń.

Przechowywanie

- Po ostygnięciu silnika i całej maszyny, magazynuj urządzenie na płaskiej nawierzchni. Zabezpiecz ubijak tak, aby nie mógł się przewrócić. Jeśli niezbędne jest położenie urządzenia, dokładnie zakręć korki wlewu paliwa i oleju. Połóż maszynę tak, aby gaźnik znajdował się na górze. Po podniesieniu maszyny upewnij się, że nie ma żadnych wycieków oleju (jeśli wycieka paliwo, spuść je całkowicie ze zbiornika paliwa.)

4.7 Zalecenia dotyczące konserwacji

⚠ OSTRZEŻENIE

- Właściwa konserwacja urządzenia jest niezbędna w celu zapewnienia bezpiecznego działania ubijaka. Kontroluj stan maszyny i utrzymuj ją w dobrym stanie.

⚠ UWAGA

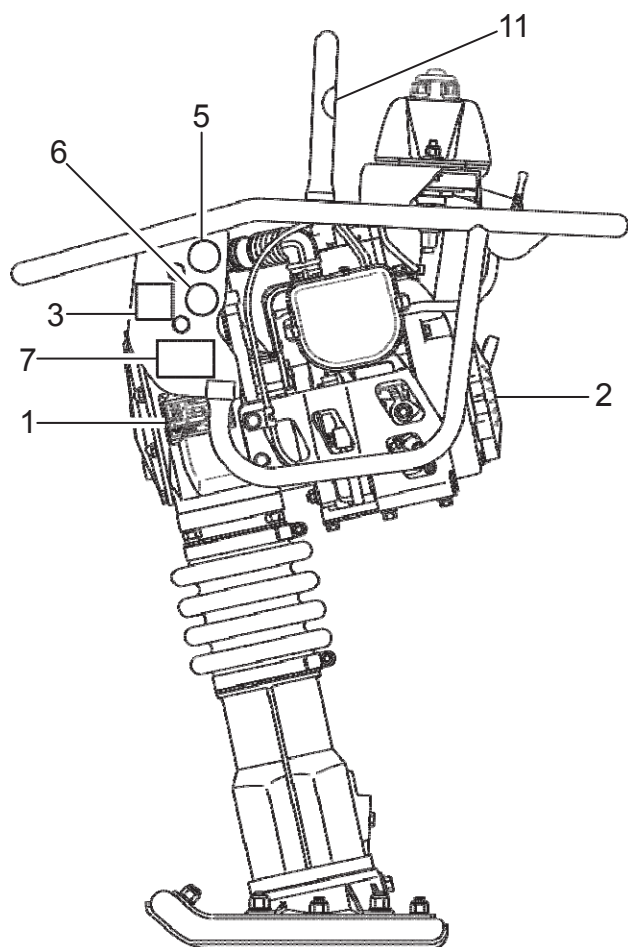
- Przed czynnościami kontrolującymi czy regulacyjnymi upewnij się, że silnik jest wyłączony.
- Tłumik i jego osłona rozgrzewają się do wysokiej temperatury podczas pracy. Uważaj aby nie dotknąć tych elementów zanim nie ostygną.



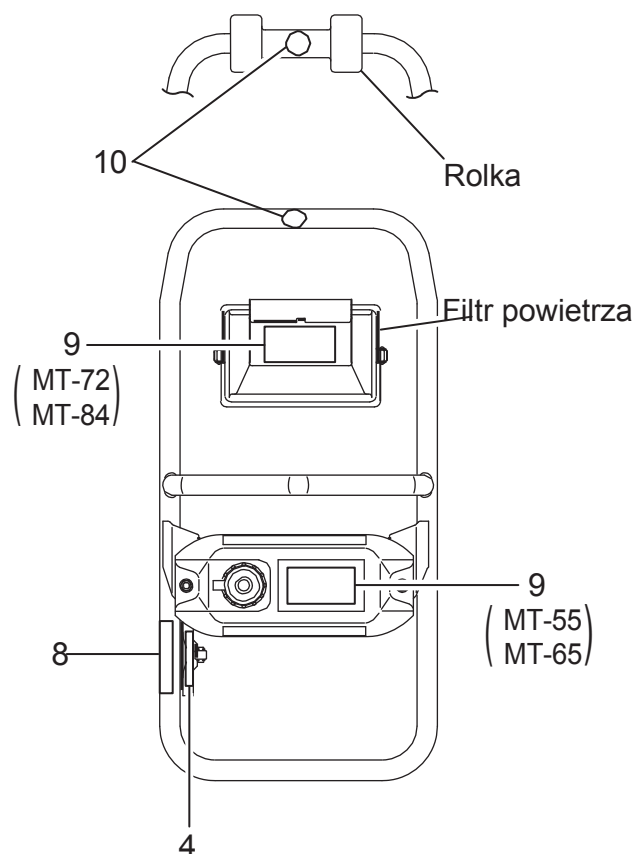
- Po wykonaniu jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej, dokładnie sprawdź stan elementów bezpieczeństwa i ogólne bezpieczeństwo maszyny. W szczególności sprawdź stan dokręcenia wszystkich śrub i nakrętek.
- Jeśli musisz dokonać demontażu jakiegokolwiek elementu urządzenia, stosuj się do procedur z instrukcji serwisowej i zachowuj standardy bezpiecznej pracy.

4.8 Umieszczenie naklejek

WIDOK Z LEWEJ STRONY



WIDOK Z GÓRY








L.P.	Nr CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	Nr NAKLEJKI	UWAGI
1	—	TABLICZKA, Nr SERYJNY	1	—	
2	9201-00240	NAKLEJKA, (ZNAK M)	1	NP-24	MT-55/72/84
3	9202-10330	NAKLEJKA, ZNAK CE, LWA105	1	NPA-1033	
4	9202-11690	NAKLEJKA, DŹWIGNIA PRACY	1	NPA-1169	
5	9209-00100	NAKLEJKA, OCHRONA OCZU	1	NPA-1468	
6	9209-00100	NAKLEJKA, OCHRONA SŁUCHU	1	NPA-1469	
7	9209-00100	NAKLEJKA, SYMBOLE OSTRZEGAWCZE / MT	1	NPA-1470	
8	9209-00100	NAKLEJKA, OSTRZEŻENIE DOT. PALIWA	1	NPA-1471	
9	9209-00100	NAKLEJKA, OBSŁUGA SILNIKA /GS	1	NPA-1472	
10	9209-00100	NAKLEJKA, NIE PODNOSIĆ	1	NPA-1473	
11	9209-00100	NAKLEJKA, POZYCJA PODNOSZENIA	1	NPA-1474	

4.9 Opis symboli użytych na tabliczkach ostrzegawczych

Nr części. 9209-00100 NAKLEJKA, ZESTAW /MT /EXP, EU

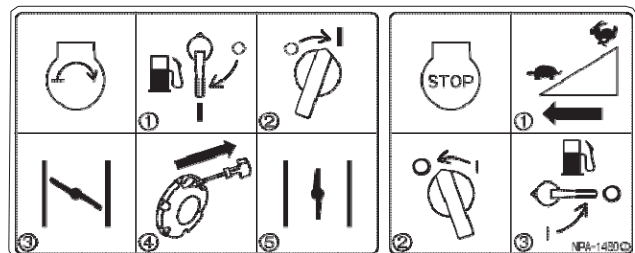


- | | |
|---|--|
| <p>①  Niebezpieczeństwo: Trujące spaliny
W wyniku wdychania spalin może dojść do zatrucia tlenkiem węgla. Nie uruchamiaj maszyny w źle wentylowanej przestrzeni.</p> <p>②  Niebezpieczeństwo przygniecenia
Dołóż wszelkich starań aby maszyna nie przewróciła się.</p> <p>③  Uważnie zapoznaj się z instrukcją.
Zawsze zapoznaj się uważnie z instrukcją obsługi przed uruchomieniem urządzenia.</p> <p>④  Ryzyko poparzeń.
Możesz doznać oparzeń jeśli podczas pracy lub bezpośrednio po zatrzymaniu silnika dotkniesz gorących elementów urządzenia (silnik, tłumik, itp.).</p> <p>⑤  Uważaj by nie zostać uderzonym.
Podczas pracy nie pozwól aby stopa maszyny zbyt blisko zbliżyła się do twoich stóp. Ubijak może zmiażdżyć twoje stopy.</p> | <p>⑥  Zagrożenia dot. tankowania.
Nie tankuj jeśli silnik pracuje lub jest jeszcze gorący.</p> <p>⑦  Niebezpieczeństwo zapłonu
Zatrzymaj silnik przed tankowaniem. Iskra lub płomień blisko zbiornika paliwa mogą wywołać pożar.</p> <p>⑧  Niebezpieczeństwo uszkodzenia oczu.
Podczas pracy zawsze zakładaj okulary ochronne.</p> <p>⑨  Niebezpieczeństwo uszkodzeń słuchu
Podczas pracy zawsze stosuj ochronniki słuchu.</p> <p>⑩  Pozycja podnoszenia.
Podnoś maszynę wyłącznie za element do tego celu przeznaczony.</p> <p>⑪  Zakaz podnoszenia za rączkę.
Ze względu na ryzyko upadku nie podnoś maszyny za rączkę operatora.</p> |
|---|--|

Uruchomienie i zatrzymanie

P/N 9209-00100 DECAL, SET /MT /EXP, EU
START

- ① Otwórz zawór paliwa
- ② Przetwórz włącznik zapłonu do pozycji "I" (ON)
- ③ Zamknij zawór ssania
- ④ Pociągnij linkę startera
- ⑤ Przetwórz dźwigenkę ssania do pozycji otwarta STOP



- ① Przetwórz dźwigenkę przepustnicy gazu całkowicie do pozycji "O" (OFF) aby zakończyć pracę
- ② Po wystarczającym ostygnięciu maszyny, przetwórz włącznik zapłonu do pozycji "O" (OFF)
- ③ Zamknij zawór paliwa

5. Dane techniczne

MODEL	MT- 55	MT- 55L	MT- 65H	MT-72FW	MT-72FWA	MT-84F
Główne wymiary (mm)						
Długość całkowita	680	715	730	730	713	713
Szerokość całkowita	350	350	370	415	415	415
Wysokość całkowita	1,030	1,025	1,070	1,045	1,025	1,025
Rozmiar stopy (mm) Długość x Szerokość	340 x 265	340 x 265	340 x 285	340 x 285	340 x 285	340 x 285
Parametry pracy						
Skok stopy (mm)	30-70	30-70	50 - 80	50 - 75	40 - 60	50 - 75
Siła ubijania	9.8kN (1,000kgf)	9.8kN (1,000kgf)	12.7kN (1,300kgf)	13.7kN (1,400kgf)	11.8kN (1,200kgf)	15.6kN (1,600kgf)
Ilość uderzeń (Blows per minute)	644 - 695	644 - 695	640 - 695	640 - 680	640 - 680	660 - 698
Olej smarny (cm ³) <10W-30>	520	520	750	800	800	800
Obroty robocze (m ⁻¹) [rpm]	3,800~4,100	3,800~4,100	3,500~4,100	3,400~3,600	3,400~3,600	3,500~3,700
Paliwo	benzyna	benzyna	benzyna	benzyna	benzyna	benzyna
Poj. zbiornika paliwa	2 litry	2 litry	2 litry	2.5 litry	2 litry	2 litry
Ciężar roboczy Model silnika (chłodzony powietrzem, 4- suwowy, silnik benzynowy)	57 kg ROBIN EH09-2F	62 kg ROBIN EH09-2F	66 kg HONDA GX100U	74 kg ROBIN EH12-2D	72 kg ROBIN EH12-2D	84 kg ROBIN EH12-2D
Moc maksymalna	2.1kw(2.8PS)	2.1kw(2.8PS)	2.1kw(2.9PS)	2.6kw(3.5PS)	2.6kw(3.5PS)	2.6kw(3.5PS)
Świeca zapłonowa	NGK BMR4A	NGK BMR4A	NGK CR5HSB	NGK B6HS	NGK B6HS	NGK B6HS

Poziom wibracji na przedramionach operatora

Model	Ahv (m/sec ²)
MT-55	11.2
MT-55L	5.8
MT-65H	16.1
MT-72FW	17.3
MT-72FWA	15.1
MT-84F	14.0

Poziom wibracji jest zgodny z wymaganiami Dyrektywy 2002/44/WE, wskazany poziom jest wartością minimalną z trzech osi.

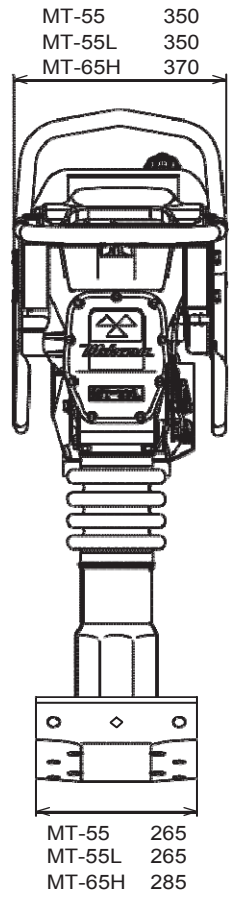
Podłoże testowe (kruszony żużel) zgodne z wymaganiami normy EN500-4.

Powyższe wartości ulegną zmianie jeśli maszyna zostanie zmodyfikowana lub/l zmienia się przepisy regulujące.

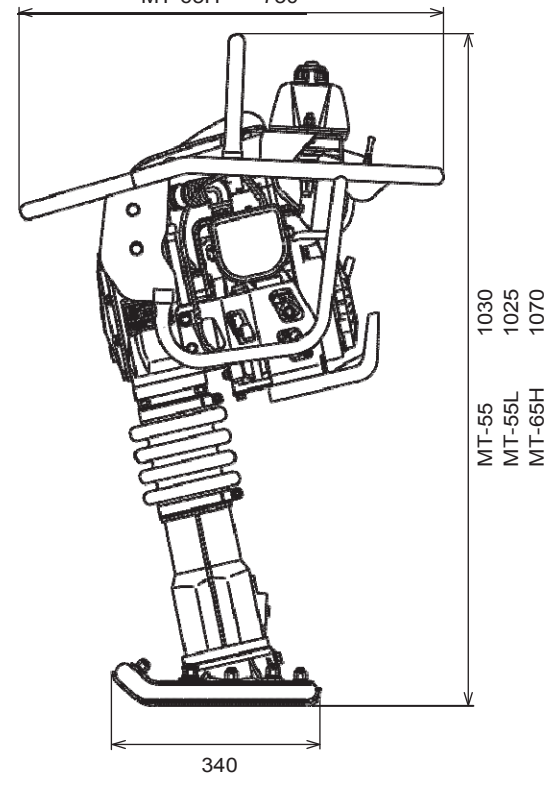
6. Budowa

6.1 Wymiary zewnętrzne

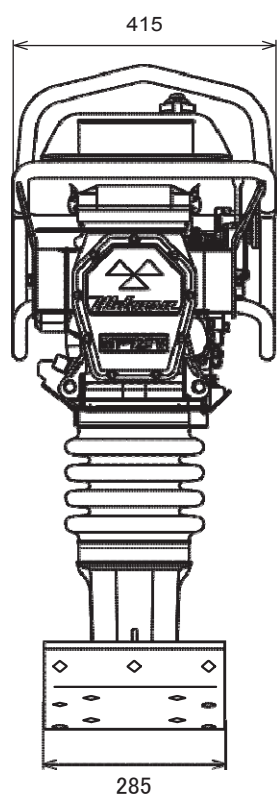
MT-55
MT-55L
MT-65H



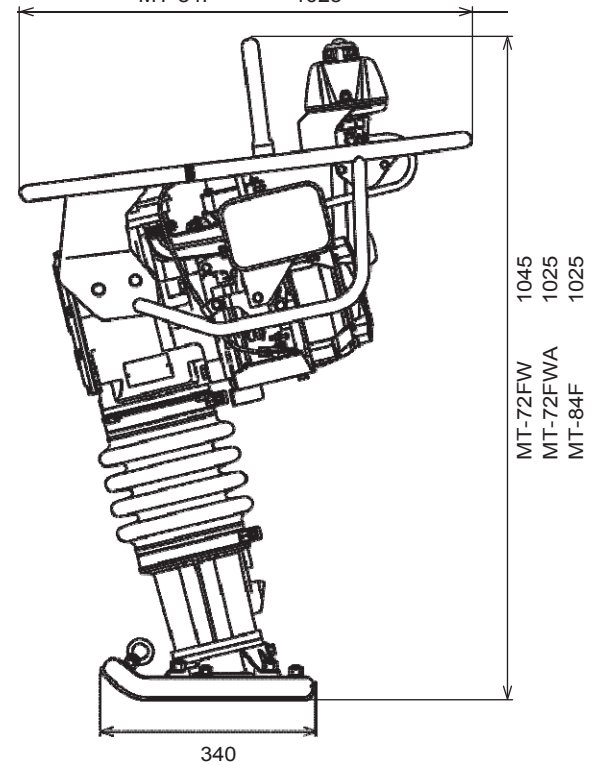
MT-55	680
MT-55L	715
MT-65H	730



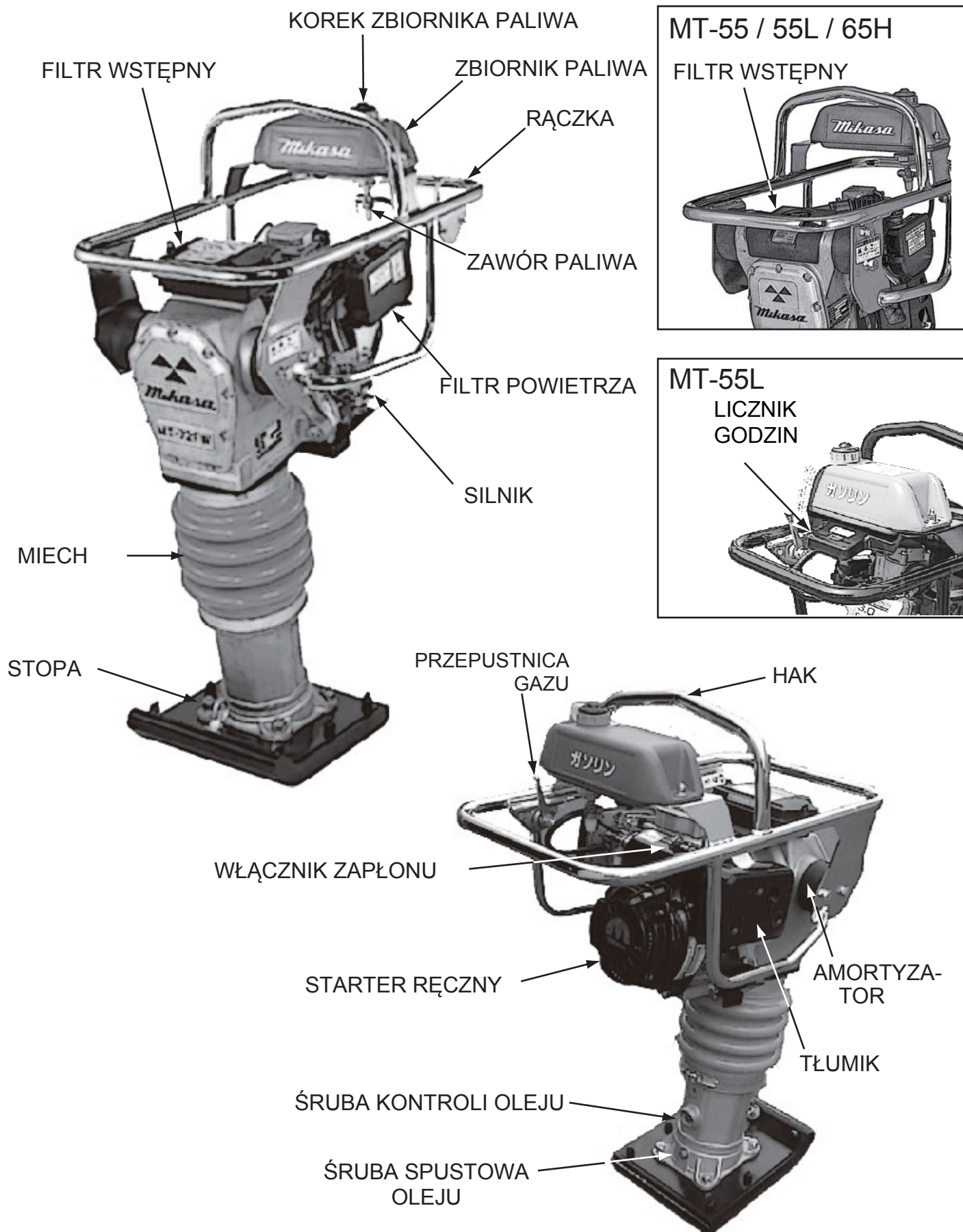
MT-72FW / FWA
MT-84F



MT-72FW	1045
MT-72FWA	1025
MT-84F	1025

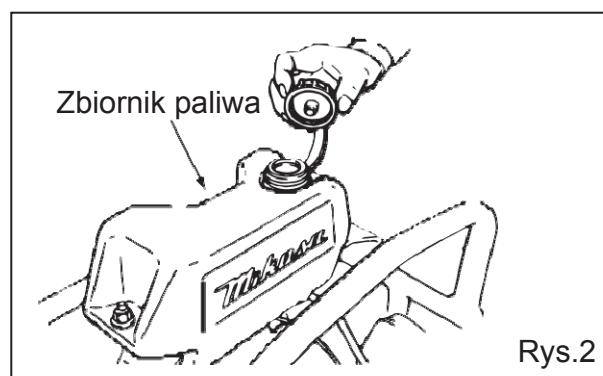
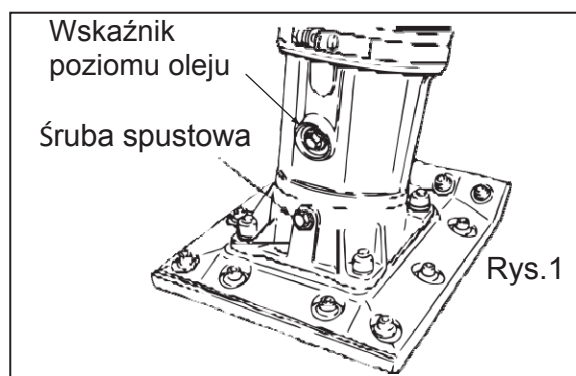


6.2 Elementy



7. Kontrola przed uruchomieniem

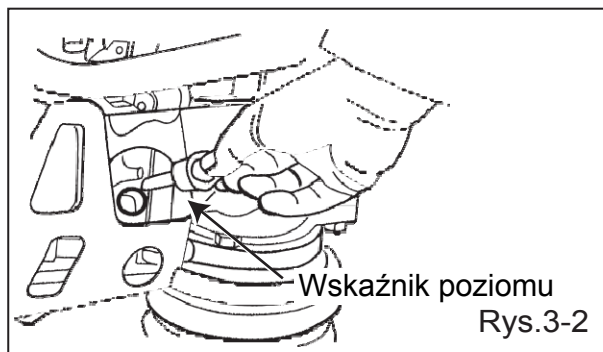
- 7-1. Smarowanie w urządzeniu na zasadzie kąpeli olejowej.
- 7-2. Sprawdź poziom oleju przez okienko w tylnej części kolumny stopy.
Jeśli w okienku nie widać oleju, uzupełnij jego poziom. Stosuj olej samochodowy 10W-30 SE, SF lub wyższej klasy. Ilość oleju 520cm³ dla MT-55/MT-55L, 750cm³ dla MT-65H i 800cm³ dla MT-72FW. (Rys.1)
- 7-3. Napełnij zbiornik paliwa zwykłą benzyną samochodową (bezołowiową). Jednocześnie, sprawdź olej silnikowy. Wcześniejsze uzupełnienie poziomu oleju uczyni swoim zwyczajem. Niski poziom oleju może doprowadzić do zużycia oleju w wyniku ubytku oleju podczas pracy urządzenia. (Rys.2 i 3-1,3-2) Aby uniknąć problemów olej powinien zostać sprawdzony zawsze przed uruchomieniem. Stosuj olej samochodowy 10W-30 SE, SF lub wyższej klasy. W celu uzyskania informacji szczegółowych, zapoznaj się z Instrukcją Obsługi silnika.
- 7-4. Dokładnie sprawdź dokręcenie wszystkich śrub, nakrętek i pozostałych połączeń. Poluzowanie elementów spowodowane wibracjami może doprowadzić do poważnych uszkodzeń.
- 7-5. Oczyszczyć maszynę z kurzu i brudu. W szczególności oczyścić okolice startera oraz stopy.



MT-72FW / 72FWA / 84F



MT-55 / 55L / 65H



UWAGA

RĄCZKA TRANSPORTOWA

Kontrola przed pracą

Rączka transportowa (na stopie):

1. Upewnij się, że żadna śruba nie jest uszkodzona.
2. Upewnij się, że rączka nie jest popękana lub uszkodzona w inny sposób.
3. Jeśli widoczne jest jakiegokolwiek uszkodzenie rączki, wymień ją na nową.



Praca

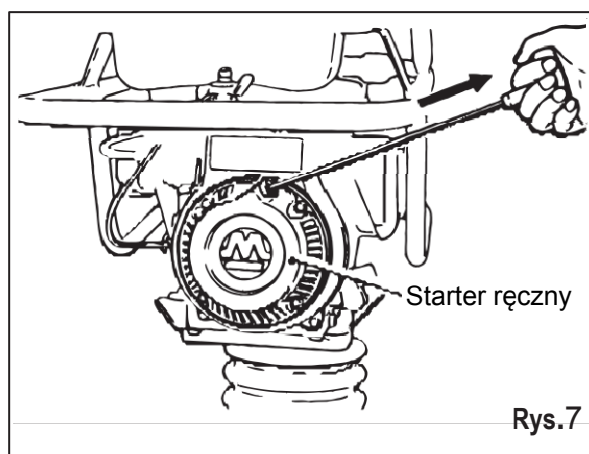
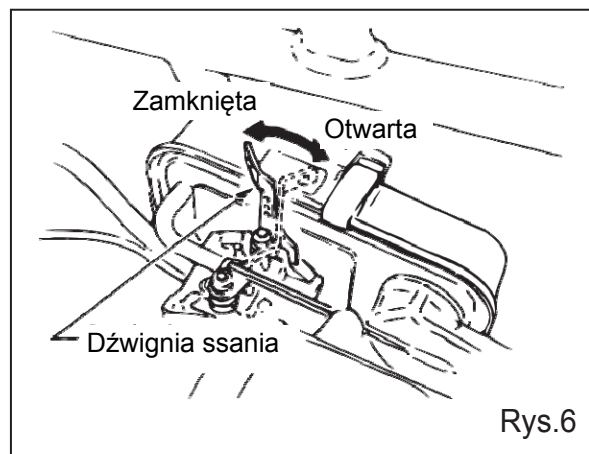
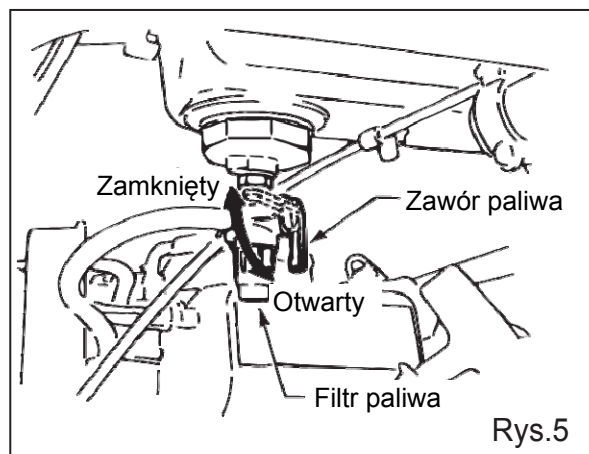
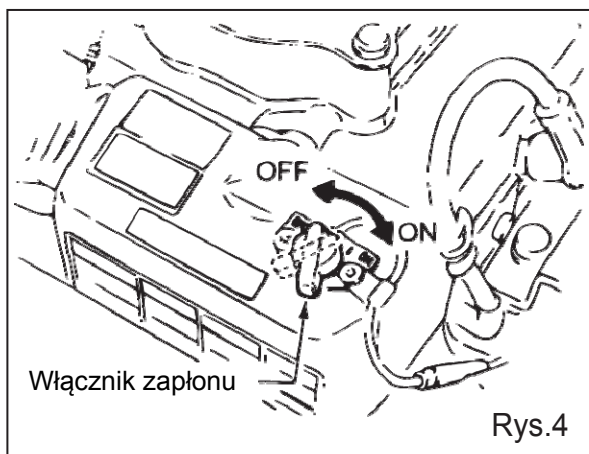
RĄCZKA TRANSPORTOWA (STOPA/MT) używana jest do podnoszenia dolnej części maszyny jeśli urządzenie leży na ziemi lub platformie samochodu.

1. Stosuj prawidłowe techniki podnoszenia aby uniknąć urazów pleców. Rączka transportowa służy wyłącznie do ręcznego podnoszenia maszyny.
2. Nie używaj RĄCZKI TRANSPORTOWEJ jako punktu podnoszenia urządzenia.. Tym punktem jest uchwyt na górze maszyny.
3. Nie przenoś ubijaka za rączkę transportową i przednią rolękę na odległość większą niż 5 metrów.

MT-55 lub opcja

8. Uruchomienie

- 8-1. Przekręć w dół zawór paliwa aby otworzyć przepływ. Aby uruchomić urządzenie, włącznik zapłonu musi być ustawiony w pozycji "ON". (Rys.4,5)
- 8-2. Przy zamkniętej dźwigni ssania, ustaw dźwignię przepustnicy gazu w pozycji CLOSE. W przypadku niskich temperatur zewnętrznych, dźwignia ssania powinna być całkowicie zamknięta, przy wyższych temperaturach otoczenia lub gdy silnik jest rozgrzany, otwórz ją w połowie lub całkowicie.
W przypadku problemów z uruchomieniem silnika, pozostawienie dźwigni ssania całkowicie zamkniętej spowoduje nadmierne zaciąganie paliwa. Dlatego też, dźwignia ssania powinna zostać przestawiona z powrotem do pozycji w połowie otwartej. (Rys.6)
- 8-3. Złap rączkę startera i pociągnij do momentu wycucia lekkiego oporu. W tym momencie szarpnij energicznie. Po uruchomieniu, delikatnie odwiedź linkę startera, aby powracająca rączka nie uszkodziła obudowy startera. (Rys.7)
- 8-4. Po uruchomieniu silnika, po usłyszeniu kilku głośniejszych wybuchów, przestaw powoli dźwignię ssania do pozycji całkowicie otwartej. Pozwól aby silnik rozgrzał się pracując 3 do 5 minut na wolnych obrotach, zwracając uwagę na wszelkie ewentualne wycieki paliwa lub niepokojące dźwięki.
- 8-5. Jeśli mimo kilkukrotnego szarpnięcia linki startera silnik nie uruchamia się, wykręć świecę zapłonową i sprawdź czy jest iskra. Jeśli świeca jest zalana paliwem lub zabrudzona, wymień ją na nową lub oczyść. Przy wykręconej świecy pociągnij linkę startera 2-3 razy, aby uwolnić nagromadzone gazy.

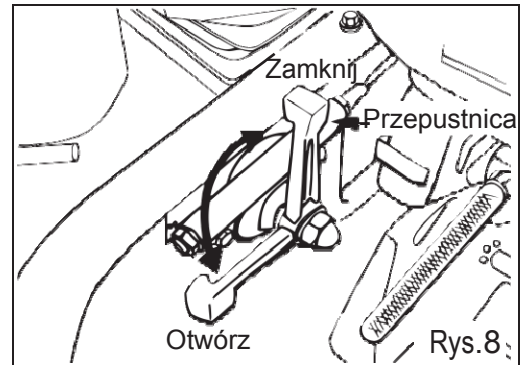


9. Praca

9-1. Aby rozpocząć ubijanie, Przeważ szybko dźwignię przepustnicy gazu (Rys.8) z pozycji ZAMKNIĘTA do CAŁKOWICIE OTWARTA. Nie przestawiaj dźwigni powoli gdyż spowoduje to uszkodzenie sprzęgła lub sprężyny.

9-2. Po rozpoczęciu ubijania, dostosuj ruch skokowy do aktualnych warunków podłoża poprzez delikatne przestawienie dźwigni przepustnicy. Gdy obroty silnika spadają pomiędzy poszczególnymi ustawieniami, zagęszczanie jest najefektywniejsze. Niepotrzebne zwiększanie obrotów silnika nie przyczynia się do wzrostu siły zagęszczania. Wręcz odwrotnie, powstający rezonans powoduje spadek siły zagęszczania i prowadzi do uszkodzenia maszyny.

Dla MT-55/55L/65H/72FW



9-3. Przy niskich temperaturach otoczenia, olej w urządzeniu zwiększa lepkość, powodując większy opór przy ruchu posuwisto-zwrotnym elementów i przyczyniając się do nieregularnych ruchu ubijaka. Dlatego też zalecane jest aby rozgrzać maszynę (kilkukrotnie przestawić dźwignię przepustnicy gazu pomiędzy ustawieniami ON i OFF) przed rozpoczęciem pracy.

9-4. Powierzchnia urządzenia pracująca w styku z podłożem jest pokryta warstwą hartowanego metalu w celu zwiększenia wytrzymałości. Jednakże, podczas zagęszczania kostki brukowej, stosuj warstwę uzupełniającego piasku aby stopa uderzała równomiernie w podłoże.

9-5. Ubijak zaprojektowany jest w ten sposób aby skoki powodowały poruszanie się urządzenia do przodu. Aby przyspieszyć ruch do przodu, wyprostuj maszynę naciskając delikatnie do dołu na rączkę operatora, aby tylna część stopy dotykała podłoża.

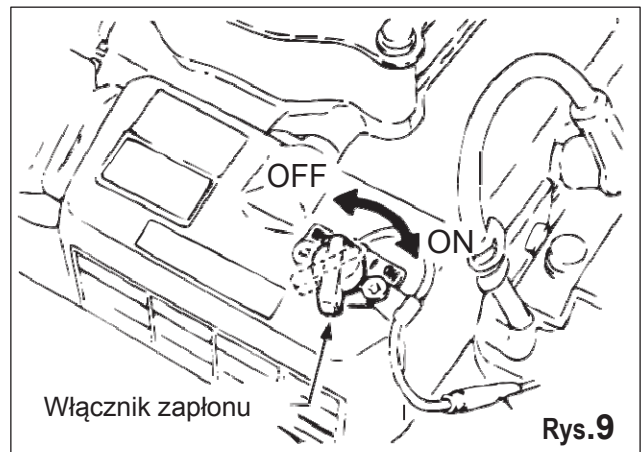
9-6. Aby zakończyć pracę, odwrotnie do uruchomienia, przestaw dźwignię przepustnicy szybko z pozycji ON do OFF.

Dźwignia przepustnicy gazu nie powinna być przestawiana powoli.

10. Zatrzymanie urządzenia

10-1. Przy dźwigni przepustnicy przestawionej z pozycji ON do OFF, pozwól silnikowi popracować na wolnych obrotach 3- 5 minut, a gdy temperatura silnika obniży się, przestaw włącznik zapłonu do pozycji "OFF". (Rys.9)

10-2. Zamknij zawór paliwa.



11. Konserwacja i przechowywanie

UWAGA:

- **Ciecz łatwopalna.** Zatrzymaj silnik i nie pozwalaj na palenie, a także pracę w bezpośrednim otoczeniu miejsca tankowania. Otwarty ogień lub iskry mogą spowodować pożar i eksplozję.
- **Elementy ruchome.** Zatrzymaj silnik przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac serwisowych czy konserwacyjnych. Kontakt z elementami ruchomymi maszyny może spowodować poważne obrażenia.
- **Wysoka temperatura.** Pozwól aby maszyna i silnik wystygły przed wykonaniem prac serwisowych i konserwacyjnych. Kontakt z gorącymi elementami może doprowadzić do poważnych oparzeń.

11-1. Codzienna konserwacja

Usuń brud i kurz z silnika i elementów sterujących. Jeśli potrzeba oczyść filtr powietrza. Sprawdź i ewentualnie dokręć wszystkie śruby i nakrętki. Sprawdź ew. wycieki oleju ze sprężyny i miecha. W razie potrzeby napraw.

11-2. Czynności konserwacyjne po 50 godzinach pracy

Oczyść obudowę filtra powietrza. Wyreguluj przerwę między elektrodami aby wynosiła 0.02-0.03 cala (0.6-0.7mm). Zapłon elektryczny nie wymaga regulacji.

11-3. Czynności konserwacyjne po 300 godzinach pracy

Wykręć i oczyść korek wlewu paliwa. Oczyść wszystkie elementy, dokręć wszystkie śruby i nakrętki jeśli zachodzi taka potrzeba.

Zlej olej z kolumny. Uzpełnij świeżym olejem 10W-30 w ilości: 520cm³ dla MT-55/MT-55L, 750cm³ dla MT-65H i 800cm³ dla MT-72FW. Poziom oleju powinien sięgać połowy szklanego okienka kontrolnego. Pierwsza wymiana oleju powinna zostać wykonana po 50 godzinach pracy. (Rys. 10)

11-4. Czyszczenie filtra powietrza (Konserwacja okresowa)

Wyjmij wkład filtra wstępnego, znajdującego się na górze skrzyni korbowej i oczyść za pomocą oleju (nafty).

Odkręć "śrubę pokrywy" na górnej części skrzyni korbowej i wyjmij "wkład" z filtra powietrza (Rys.11, Rys.12). Namocz dolną (szarą) część wkładu 7-9 cm³ oleju taka by część przedostała się górnej (żółtej) części wkładu (MT-55/55L/65H).

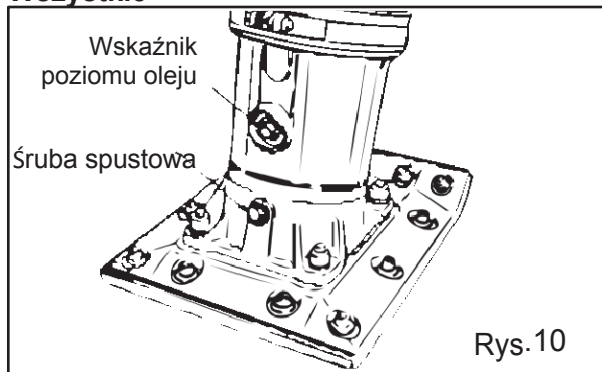
W modelu MT-72FW górny element (żółty) wkładu nasącz 2 - 5cm³ a dolny element (szary) 13 - 15cm³ oleju silnikowego SAE10W-30, wyciśnij nadmiar oleju przed zamontowaniem wkładu filtra. (Rys.13) Filtr powietrza po stronie silnika raczej nie będzie zanieczyszczony, Jeśli jednak jest, po umyciu wkładu w nafcie, namocz go w mieszance oleju i benzyny (3 części benzyny i 1 część oleju silnikowego). Następnie mocno wyciśnij zewnętrzny wstępny element (gąbkę) i wytrzep dobrze wewnętrzny wtórny element przed zainstalowaniem ich. (Rys. 14, Rys. 15)

11-5. Magazynowanie

Ubijak powinien być przechowywany w pozycji pionowej, po wystygnięciu silnika i całego urządzenia. Upewnij się, że dokładnie zabezpieczyłeś ubijak przed ewentualnym upadkiem. Jeśli ubijak musi koniecznie zostać położony, zakręć dokładnie korek wlewu paliwa i śrubę wlewu oleju i poczekaj aż maszyna ostygnie. Po położeniu urządzenia, upewnij się, że nie ma żadnych wycieków paliwa czy oleju. (jeśli wycieka paliwo, opróżnij zbiornik paliwa)

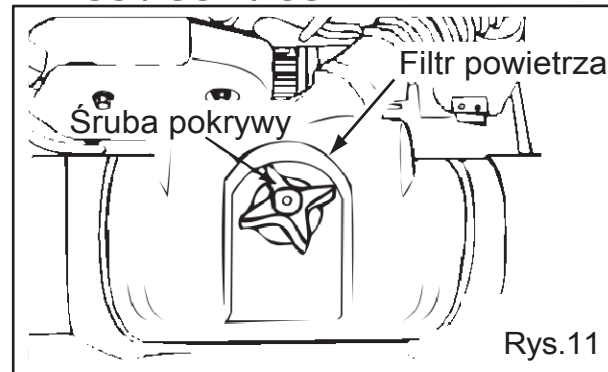
- **Długoterminowe przechowywanie:** Opróżni zbiornik paliwa, przewody paliwowe i gaźnik. Wykręć świecę zapłonową i wlej kilka kropel świeżego oleju silnikowego do cylindra. Pociągnij za linkę startera 3 lub 4 razy aby rozprowadzić olej po wewnętrznych elementach silnika. Pokryj zewnętrzne elementy cienką warstwą oleju, przykryj pokrowcem i przechowuj w suchym, niezapyłonym miejscu, poza bezpośrednim działaniem promieni słonecznym.

Wszystkie



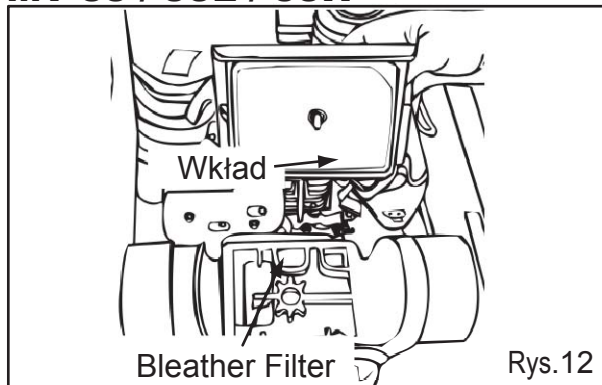
Rys.10

MT-55 / 55L / 65H



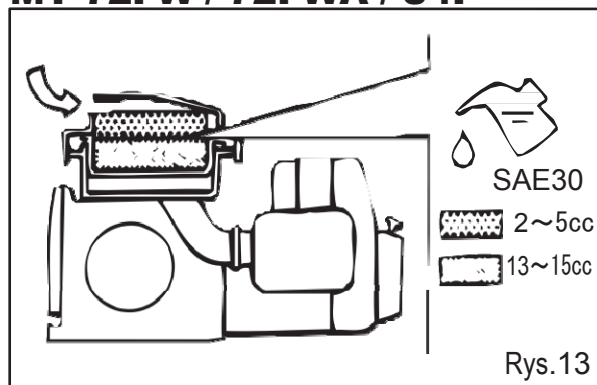
Rys.11

MT-55 / 55L / 65H



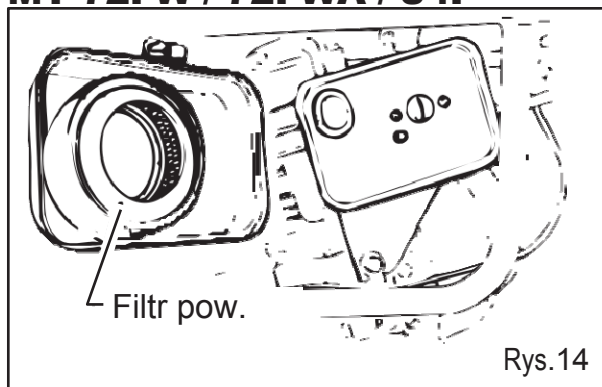
Rys.12

MT-72FW / 72FWA / 84F



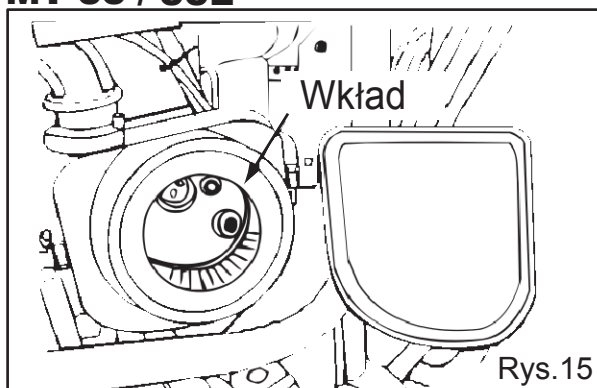
Rys.13

MT-72FW / 72FWA / 84F



Rys.14

MT-55 / 55L



Rys.15

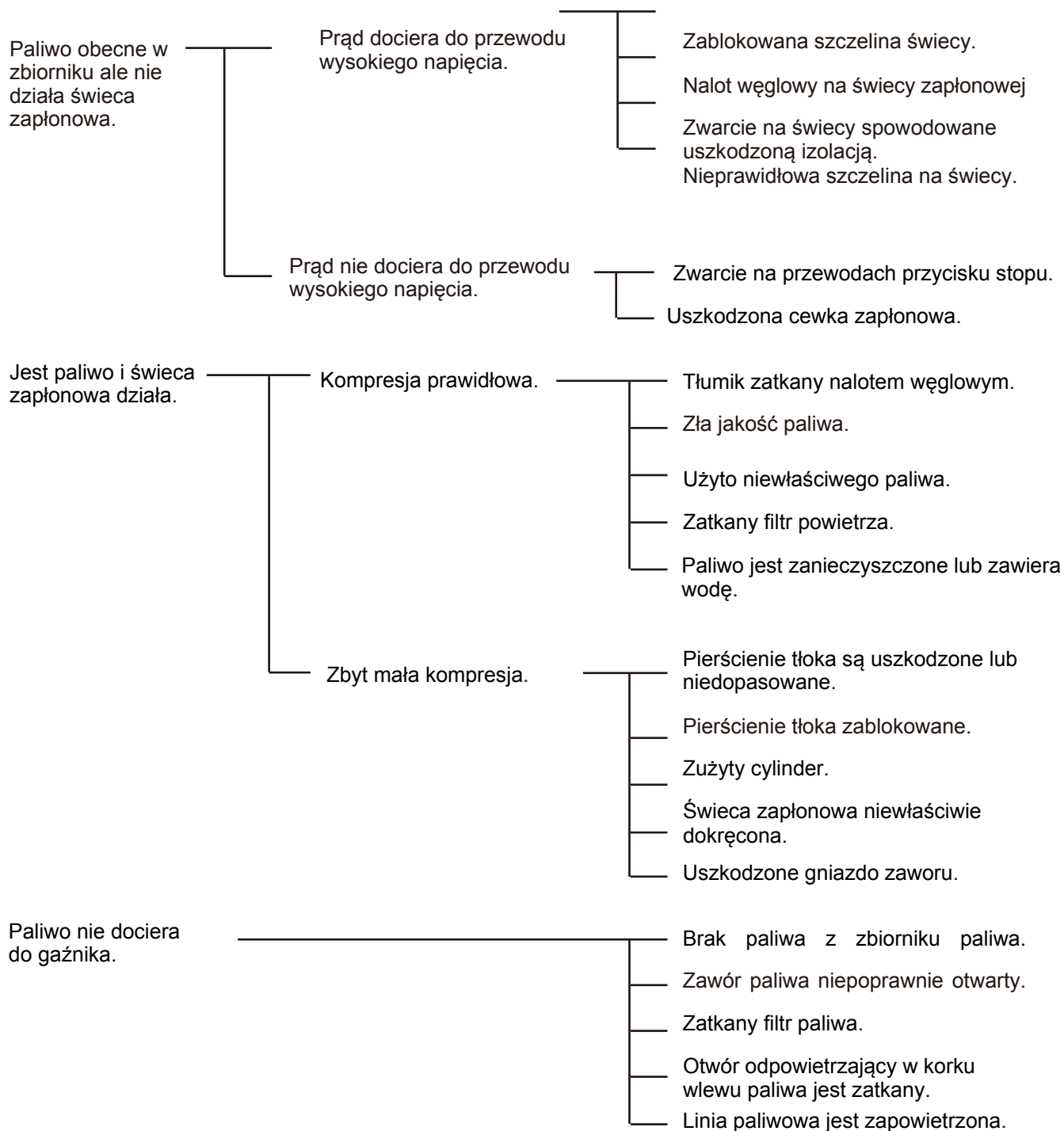
Tabela przeglądów okresowych

Jak często?	Place to check	Item to check	Olej itp.
Codziennie (przed rozpoczęciem pracy)	Wygląd Filtr powietrza Śruby, nakrętki Rączka Amortyzatory Olej silnikowy Olej w kolumnie stopy Zbiornik paliwa System paliwowy	Wady, deformacje, plamy Zabrudzenie, wady, deformacje Poluzowane lub zagubione elementy Wady, deformacje, pęknięcia Wady, deformacje, pęknięcia Wycieki, poziom oleju, zabrudzenie Wycieki, poziom oleju, zabrudzenie Wyciek, poziom paliwa, zabrudzenie Przecieki, zużycie, poluzowane el.	Olej silnikowy Olej silnikowy Benzyna
Po pierwszych 20 h	Olej silnikowy	Wymienić po pierwszych 20 godzinach	Olej silnikowy
Co 50 godzin	Świeca zapłonowa Olej silnikowy	Oczyścić, wyregulować szczelinę Wymienić	Olej silnikowy
Co 80 do 100 godzin	Wstępny wkład filtra powietrza	Oczyścić	Nafta, Olej silnikowy (25-30cm ³)
Co 100 do 150 godzin	Wtórny wkład filtra powietrza	Oczyścić	Neutralny detergent (umycie i wysuszenie)
Co 200 godzin	Olej w kolumnie	Wymienić	Olej silnikowy
Co 2 lata	Przewód paliwowy	Wymienić	

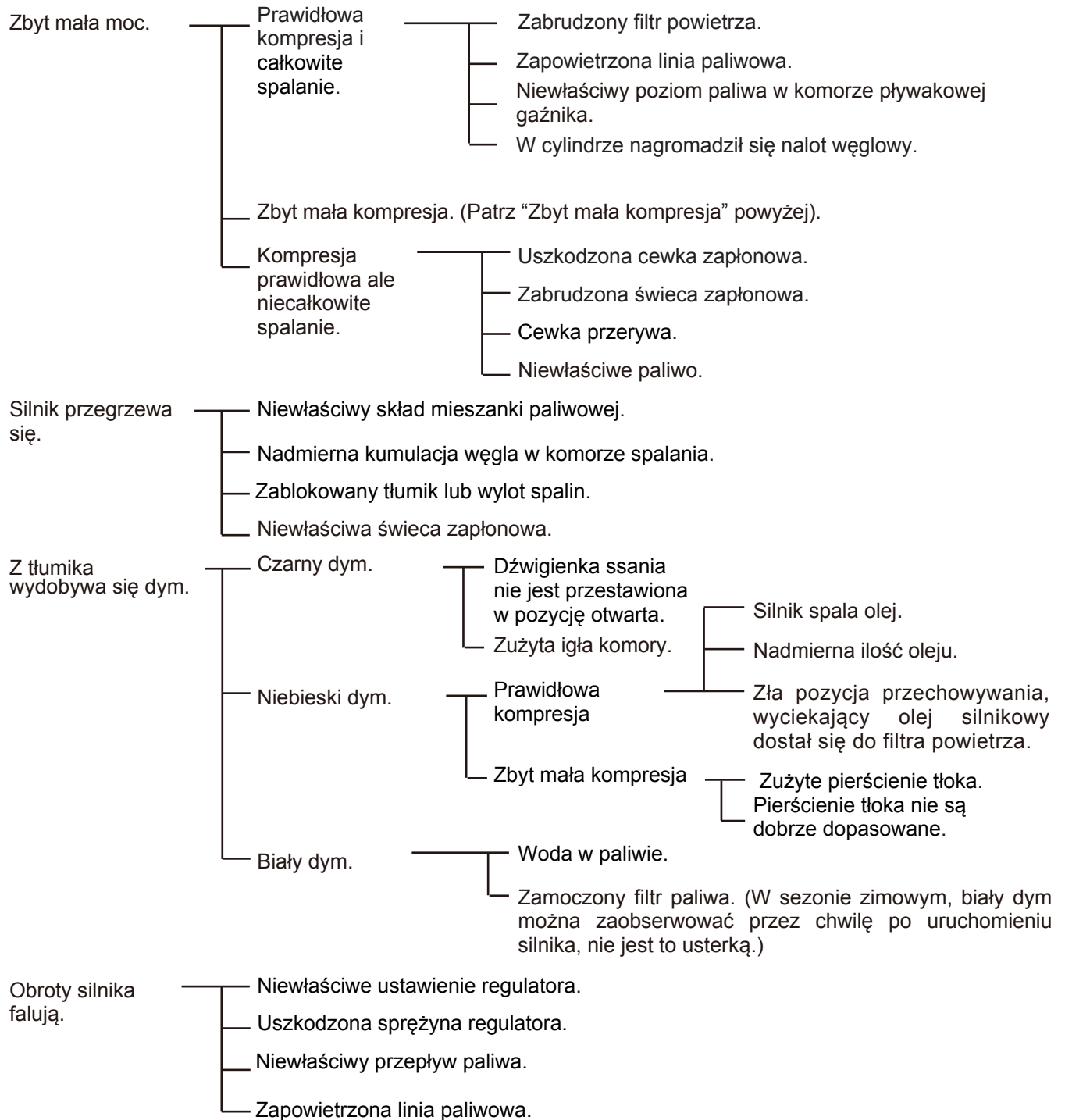
12. Postępowanie w przypadku awarii

12.1 Silnik

(1) Problemy z uruchomieniem



(2) Niewłaściwe parametry pracy



(3) Starter nie działa płynnie.

- Zanieczyszczenia stale blokują elementy ruchome.
- Uszkodzona sprężyna.

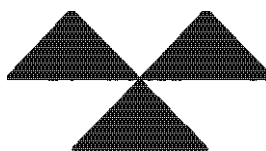
12.2 Ubijak

Silnik pracuje ale nierówno, lub ubijak nie uderza.

- Zbyt wolno przestawiana dźwigenka przepustnicy gazu.
- Nadmiar oleju.
- Sprzęgło ślizga się.
- Uszkodzona sprężyna.
- Niewłaściwie ustawione obroty silnika.



ARIES POWER EQUIPMENT Sp. z o.o. – Wyłączny Dystrybutor w Polsce
ul. Puławska 467, 02-844 Warszawa
www.mikajas.pl



MIKASA SANGYO CO.,LTD.

HEAD OFFICE

NO. 4-3-1-CHOME, SARUGAKU-CHO, CHIYODA-KU
TOKYO, JAPAN